



CLASE 8.<sup>a</sup>



OK1064088

[Traducción jurada de un documento redactado en inglés]

LGA QualiTest GmbH  
Instituto de ensayo de mobiliario

LGA

Informe de ensayo  
Nº Q MBL N 938 1747-1e

**Para:** conforto - Haworth GmbH  
Von-Achenbach-Str. 21-23 - 59229 Ahlen

**Objeto:** Silla de oficina modelo "SY BL 07"  
Mod. BL 0704  
Mod. BL 0710, 11, 14 (respaldo alto)  
Mod. BL 0770, 71, 74 (respaldo bajo)  
(1 muestra de referencia BL 0714 y BL 0771 de cada  
+ apoyabrazos suministrados por el fabricante)

**Orden:** Ensayo de seguridad (supuesto de la marca GS)

**Conclusiones:**

Las sillas de oficina modelo "SY BL 07" **cumplen** los requisitos de la marca GS.  
El ensayo se realizó según DIN EN 1335, parte 1, parte 2 y parte 3, ed. 08.2002, DIN 45550, ed. 12.2004 considerando las últimas técnicas de seguridad.  
Las sillas de oficina modelo "SY BL 07" cumplen con el tipo B de DIN EN 1335, parte 1.  
De esta forma se cumplen los requisitos de diseño ergonómico de la Directiva UE de monitores establecida en DIN EN ISO 9241 parte 5, ed. 08.1999.

**Nota:**

En relación con el contrato general firmado se concede el derecho de uso de la marca GS.

Núremberg, 08-09-2008  
Q MBL N hy/ra/pi

**LGA QualiTest GmbH**  
Instituto de ensayo de mobiliario

[Firma] [Sello de LGA QualiTest GmbH]  
Dipl. Ing. (FH) R. Heym  
Jefe del Centro de Competencia

[Firma]  
Franz Rackl  
Jefe de ensayo

**LGA QualiTest GmbH** - Tillystraße 2 - 90431 Núremberg  
Tel (0911)655-5803 • Fax (0911)655-5777 E-Mail: gs@lga.de • www.lga.de  
**Residencia and registro Nürnberg HRB 20544**  
Consejeros delegados: Hans-Hermann Ueffmg, Michael F. Jungnitsch  
Núm id. fiscal: 241/115/90768 N.º de IVA. DE813835603

Don Alfredo Suárez Díaz, Intérprete Jurado de Inglés, certifica que la que antecede es traducción fiel y completa al español de un documento redactado en inglés.  
En Oviedo, 25 de febrero de 2011.

**ALFREDO SUAREZ DIAZ**  
INTÉRPRETE JURADO DE INGLÉS  
Tif 985 25 40 91 | Móvil 606158282  
Cardenal Cisneros, 10 - 6º B  
33007 OVIEDO  
email: alfredo.tr@wanadoo.es

[Fin de la página 1 de 1 de esta traducción jurada 11046]

Test-  
report

Nr. Q MBL N 938 1747-1e

**Reported to:** comforto - Haworth GmbH  
Von-Achenbach-Str. 21 - 23  
59229 Ahlen

**Object:** Office work chair model range "SY BL 07"  
Mod. BL 0704  
Mod. BL 0710, 11, 14 (hoher Rücken)  
Mod. BL 0770, 71, 74 (niedriger Rücken)  
(1 reference model BL 0714 and BL 0771 each  
+ armrests supplied by the manufacturer)

**Order:** Safety test (assumption of the GS-Label)

**Findings:**


The office work chairs of model range " SY BL 07" meet the requirements for the GS-Label. The test was carried out to DIN EN 1335, part 1, part 2 and part 3, ed. 08.2002, DIN 4550, ed. 12.2004 considering the state of art of safety technique. The office work chairs of model range " SY BL 07" comply with type B of DIN EN 1335, part 1. Thus the requirements for ergonomic design of the EU-Visual Display Terminal Directive as laid out in DIN EN ISO 9241 part 5, ed. 08.1999 are met.

**Note:**


In connection with the signed general agreement the right to use the GS-Label is granted.

Nuremberg, 2008-09-08  
Q MBL N hy/ra/pi/

LGA QualiTest GmbH  
Furniture Test Institute

  
Dipl. Ing. (FH) R. Heym  
Head of Competence Center



  
Franz Rackl  
Test Officer



CLASE 8.<sup>a</sup>



OK1064087

[Traducción jurada de un documento redactado en inglés]

LGA

**Certificado GS**  
Certificación de aprobación

**LGA QualiTest GmbH, organismo de ensayos y certificación para la seguridad de equipos, Tillystraße 2, 90431 Núremberg, Alemania,** acreditado por la ZLS (oficina central de los estados federados para la tecnología de seguridad) y aprobado por el gobierno según el artículo 9, párrafo 2 de la GSG (Ley alemana sobre la seguridad de equipos), autoriza por el presente a la empresa

de acuerdo con las condiciones indicadas al dorso y estipuladas en el contrato general,

**comforto - Haworth GmbH**  
**59229 Ahlen**

para el producto (detallado al dorso)

**Silla de oficina**  
**Mod. "SY BL 07", Mod. BL 0704,**  
**Mod. BL 0710, 11, 14 (respaldo alto)**  
**Mod. BL 0770, 71, 74 (respaldo bajo)**

el derecho a usar la

[marca GS]  
**marca GS «Seguridad aprobada»**  
**N.º certificado GS 58 33 225**

Núremberg, 12.09.2008  
LGA QualiTest GmbH  
Organismo de certificación  
p.p. [Firma]  
Dr. Ing. W. Schubert

[Sello de LGA QualiTest]

Laboratorio de ensayos  
[Firma]  
Dipl. Ing. (FH) R. Heym

Este certificado GS tiene una validez máxima de 5 años desde la fecha de expedición.

**LGA QualiTest GmbH - Tillystraße 2 - 90431 Núremberg - Tel (0911)655-5803 • Fax (0911)655-5777 E-Mail: gs@lga.de • www.lga.de**

**Residencia and registro Nürnberg HRB 20544**

Consejeros delegados: Hans-Hermann Ueffmg, Michael F. Jungnitsch  
Núm id. fiscal: 241/115/90768 N.º de IVA. DE813835603

**Don Alfredo Suárez Díaz, Intérprete Jurado de Inglés, certifica que la que antecede es traducción fiel y completa al español de un documento redactado en inglés. En Oviedo, 25 de febrero de 2011.**

**ALFREDO SUAREZ DIAZ**  
INTERPRETE JURADO DE INGLÉS  
Tlf: 985 25 40 91 - Móvil 606158282  
Cardenal Cienfuegos, 10 - 6º B  
33007 - OVIEDO  
email: alfredo.tr@wanadoo.es

[Fin de la página 1 de 1 de esta traducción jurada 11045]



ALFREDO SUAREZ DÍAZ  
 INTÉRPRETE JURADO DE INGLÉS  
 Tlf 905 25 40 91 - Móvil 606158282  
 Cardenal Cienfuegos, 10 - 6º B  
 33007 - OVIEDO  
 email: alfredo.tr@wanadoo.es

# GS - Zertifikat

Baumusterbescheinigung / GS-Certificate of Approval

Die LGA QualiTest GmbH - Prüf- und Zertifizierstelle für Gerätesicherheit - Tillystraße 2, 90431 Nürnberg, von der ZLS (Zentralstelle der Länder für Sicherheitstechnik) akkreditierte und nach § 9 Abs.2 des GSG (Gerätesicherheitsgesetz) staatlich benannte Stelle,

*LGA QualiTest GmbH - Testing and Certification Body for Product Safety - Tillystr. 2, 90431 Nuremberg, Germany, accredited by the ZLS (Central Office of Federal States for Safety Technology) and government approved in accordance with §9 Section 2 GSG, hereby authorizes,*

*erteilt unter den umseitig benannten sowie im Rahmenvertrag festgelegten Bedingungen der Firma in accordance with the conditions described overleaf and laid down in the general contract, the company*

**comforto - Haworth GmbH  
 59229 Ahlen**

für das Produkt - umseitig näher bezeichnet - / for the product - specified overleaf -

**Büro-Arbeitsstuhl  
 Modellreihe „SY BL 07“, Mod. BL 0704,  
 Mod. BL 0710, 11, 14 (hoher Rücken)  
 Mod. BL 0770, 71, 74 (niedriger Rücken)**

die Genehmigung zur Benutzung des / the right to use the



GS-Zeichens "Geprüfte Sicherheit" / GS Mark "Approved Safety"

GS - Zertifikats - Nr. 58 33 225

Nürnberg, 12.09.2008  
 LGA QualiTest GmbH  
 Zertifizierungsstelle / Certification Body



Prüflabor / Testing Laboratory

ppa.   
 Dr.-Ing. W. Schubert

Dipl.-Ing. (FH) R. Heym

Dieses GS-Zertifikat - Baumusterbescheinigung- ist befristet auf 5 Jahre, ab Erstaussstellung /  
 This GS-Certificate is valid for max. 5 years, from initial date of issue  
 Dem Zertifikat liegt unsere Prüf- und Zertifizierordnung zugrunde /  
 This certificate is based on our Testing and Certification Regulation